Лю Янькунь Функционирование творчества А.С. Пушкина в Китае

ОГЛАВЛЕНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

кандидат наук Лю Янькунь

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ

Глава 1. КРАТКАЯ ЖИЗНЬ, ВЕЧНАЯ ПАМЯТЬ:

ИЗУЧЕНИЕ ТВОРЧЕСТВА А.С. ПУШКИНА В КИТАЕ

1.1. «Всемирная отзывчивость»: Пушкин и Китай

1.2. Изучение творчества Пушкина в Китае

1.3. Выводы 47 Глава 2. НАЧАЛО ИЗУЧЕНИЯ ТВОРЧЕСТВА А.С. ПУШКИНА (1903-1949)

2.1. Первый переводчик произведений Пушкина - Цзи Ихуэй

2.2. Первый пропагандист русской литературы и интерпретатор творчества Пушкина - Лу Синь

2.3. Первый переводчик стихов Пушкина - Вэнь Пэйцзюнь

2.4. Выводы 89 Глава 3. ПОЗНАНИЕ А.С. ПУШКИНА (1949-1976)

3.1. Основатель пушкиноведения - Гэ Баоцюань

3.2. Профессиональный переводчик поэзии Пушкина - Чжа Лянчжэн

3.3. Выводы 114 Глава 4. УГЛУБЛЁННОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ТВОРЧЕСТВА

А.С. ПУШКИНА (1976-2018)

4.1. Живой классик пушкиноведения - Лю Вэньфэй

4.2. Распространитель пушкиноведения - Ли Минбинь

4.3. Выводы 134 Глава 5. ПУШКИНСКОЕ НАСЛЕДИЕ И КИТАЙСКАЯ ЛИТЕРАТУРА XX века

5.1. Пушкин и китайская проза

5.2. Пушкин и китайская поэзия

5.3. Пушкин и китайская драматургия

5.4. Выводы 198 ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Список использованной литературы

Приложение 1. Список публикаций диссертанта 248 Приложение 2. Переводы произведений А.С. Пушкина на

китайский язык (1903-2018) 250 Приложение 3. Переводы произведений А.С. Пушкина на

китайский язык (количественный аспект) 277 Приложение 4. Основные литературоведческие работы о творчестве А.С. Пушкина, опубликованные на китайском языке

(1952-2018)